

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de livraison	TOYOTA	Dyna - RU 12 L/B	CH 3814 04

Constructeur TOYOTA MOTOR CO., LTD, Nagoya (Japan)
 Identification "RU 12" devant No du châssis. - "RU 12 L/B" sur plaquette du constructeur.

Plaquette constr. À droite, dans l'entrée au-dessus du marchepied
 N° du châssis À gauche, à l'avant sur longeron au-dessus de l'essieu AV
 Ident. du moteur "5R" à droite, latéralement sur bloc devant distributeur d'allumage
 Importateur princ. TOYOTA AG, Generalvertretung für die Schweiz, Abt. Nutzfahrzeuge, 5745 Safenwil
 Véhicule homologué RU 12 - 011335 Signes fixes dans code du type "RU 12" + "RU 12 L/B"

Chassis
 Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 6
 Direction mécanique
 Transmission mécanique synchronisée
 Nombre de vitesses 4 Entraînement AR
 Frein de service hydraulique, 2-circuits, expansion interne, avec assistance par dépression, sur toutes les roues
 Frein auxiliaire circuits 1 et 2 du frein de service
 Frein d'arrêt mécanique, expansion interne, sur arbre cardan
 Ralentisseur
 Contrôle 2 circ. 2 commandes par pression sur maître-cylindre *)

Moteur
 Marque TOYOTA Type 5 R
 Construction en ligne Temps 4
 Carburant B Position avant
 Refroidiss. eau Nombre cylindr. 4
 Alésage 88 Course 82
 Cylindrée 1994 CV-impôt 10,15
 Puissance en CV 85 DIN à t/min 4800
 Bruit 81 dB/A à t/min 4800
 Silencieux 1/500 x Ø 135
 Mesure des gaz 2,7 % CO à 600 t/min + ECE 15 **)
 Déparasitage OCE, annexe B, chiffre 4 "D"

Carrosserie pont
 Nombre de portes 2 Indic. vit. km/h
 Ceintures sécurités Rétroviseur à gauche + droite
 Cale Attelage
 Antivol verrouillage de la direction
 Nombre de places 3 av. 3 centre ar.
 Dimensions int. ext.
 Longueur 3070 4720 Empattements 2850
 Largeur 1810 1920
 Hauteur 380 1960 Voie av 1400 ar 1420
 Porte à faux lat. Voies av
av 620 ar
ar 1230 1250 Braquage g 11500 d 11500
 Distance volant - vers l'avant du véhicule

Poids
 avant 890 arrière 1000 total 1890
 Poids à vide 325 1285 1610
 Charge utile 1215 2285 3500
 Poids total Garantie fabr. - - 3500
 Dimens. pneus 6.50-16 6.50-16 (Variantes
 Ply / bar 6 / 3,25 6 / 3,25 voir
 Charge 1500 2860 remarques)
 pour V max 120 120
 Garantie poids remorquable avec frein 1500
 Garantie poids remorquable sans frein
 Garantie poids de l'ensemble
 Poids remorquable testé
 Vitesse maximale selon le constructeur 115 km/h
 Vitesse maximale testée km/h

§) Equipement

Feux de route	<u>4/ 2/TOSHIBA P5 + 2/TOSHIBA MR 2</u>	
Feux de croisement	<u>2/TOSHIBA MR 2 (extérieurs)</u>	
Feux de position	<u>TOYOTA 36-3 SAE P72</u>	
Feux rouges	<u>KOITO 220-33457 SAE</u>	
Feux stop	<u>KOITO 220-33457 SAE</u>	
Clignoteurs	av <u>TOYOTA 36-2</u> _____	ar <u>id. feux AR</u>
Catadioptrés	av _____ _____	ar <u>I (E)</u>
Feux de gabarit	av _____ _____	ar _____
Feux complément.	_____	
Eclairage plaque	<u>2/séparés</u>	
Essuie-glace	<u>2 balais</u>	<u>avec/sans lave-glace</u>
Avertisseurs	<u>2/MARUKO HA-3 + LA-3</u>	
_____	_____	
_____	_____	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	<u>Voiture de livraison</u>		
Marque et type	<u>TOYOTA Dyna - RU 12 L/B</u>		
Homologation N°	CH	<u>3814 04</u>	
Carrosserie	<u>pont</u>		
Places	total	<u>3</u>	avant <u>3</u>
Poids à vide	<u>1890</u>	Carburant	<u>B</u>
Charge utile	<u>1610</u>	CV-impôt	<u>10,15</u>
Poids total	<u>3500</u>	Cylindrée	<u>1994</u>

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

*) Contrôle 2-circuits: lampe-témoin combinée avec le frein à main

***) Mesure des gaz : la vignette ECE se trouve au-dessus de la plaque du constructeur

§) Equipement : les catadioptrés d'origine sont trop petits; il en est monté 2 complémentaires I (E) par l'importateur; le levier de commande doit être recourbé vers le haut (contrôler l'espace libre pour les genoux).

Remplace FH CH 3814 04 du 27.3.73
Mesure des gaz

(14.11.74)

Lieu et date de l'homologation
Zurich, 28.3.73

Homologation fédérale des types de véhicules

Voiture de livraison

T O Y O T A

D y n a
(RU 12 L/B)

CH 3814 04

F I C H E C O M P L E M E N T A I R E I

Complément du 17.10.75 - PR

Jeu de transformation pour les moteurs 5 R en vue de leur adaptation aux mesures plus sévères du règlement ECE 15, à partir du 1.10.75:

	<u>Numéro des pièces</u>	<u>Pièces</u>	<u>Nombre par véhicule</u>
1.	21100-44150	carburateur	1
2.	17650-44030	commande de dépression	1
3.	83110-36230	compteur kilométrique	1
4.	89550-60050	ordinateur	1

Les véhicules suivants sont équipés de ce jeu de transformation:

		<u>No du châssis</u>	<u>No du moteur</u>
Dyna	Voitures	RU 12-016 590	5R 1 473 950
	de	RU 12-016 965	5R 1 480 648
	livraison	RU 12-017 240	5R 1 487 668
		RU 12-017 241	5R 1 487 669
		RU 12-017 266	5R 1 488 375
		RU 12-017 281	5R 1 488 705
		RU 12-017 497	5R 1 493 848
		RU 12-017 506	5R 1 493 931
		RU 12-017 751	5R 1 497 360
		RU 12-018 401	5R 1 505 970
		RU 12-018 686	5R 1 511 580

./.

Dyna	Voitures	RU 12-017 821	5R 1 498 089
	de	RU 12-018 248	5R 1 503 929
	livraison	RU 12-018 395	5R 1 505 915
		RU 12-018 684	5R 1 511 578
		RU 12-017 820	5R 1 498 087
		RU 12-017 849	5R 1 498 390
		RU 12-018 275	5R 1 504 180
		RU 12-018 921	5R 1 515 399

La mesure des gaz est conforme selon ECE-15, modification 01, à partir du No de châssis
RU 12-021 000

Complément du 27.02.76 - PR

Les véhicules suivants sont équipés après coup du jeu de transformation ci-dessus:

Dyna	Voitures	RU 12-017 257	5R 1 488 063
	de	RU 12-017 376	5R 1 491 085
	livraison	RU 12-017 418	5R 1 491 980
		RU 12-017 499	5R 1 493 888.